



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN ARGENTINE



Ministerio de
Educación
Presidencia de la Nación

PROGRAMA FRANCO-ARGENTINO DE INTERCAMBIO DE ASISTENTES DE IDIOMAS

CONVOCATORIA 2012/2013

ASISTENTES DE ESPAÑOL EN FRANCIA

Buenos Aires, 12 de octubre de 2011

A - PRESENTACION DEL PROGRAMA

El Ministerio de Educación francés ha desarrollado en Francia un programa de asistentes de idiomas en el que la Argentina participa en el marco de un acuerdo bilateral. La coordinación mundial del programa ha sido confiada al Centre International d'Etudes pédagogiques (www.ciep.fr). Esta política de apoyo a la enseñanza de idiomas extranjeros en Francia permite que una nueva convocatoria pueda ser lanzada para el año escolar 2011/2012.

Los candidatos seleccionados tendrán la oportunidad de enriquecer sus conocimientos lingüísticos, culturales y pedagógicos, compartiendo al mismo tiempo la cultura y el idioma de los argentinos con un público escolar. Podrán igualmente aprovechar su estadía para inscribirse en una universidad y hacer estudios en calidad de “**auditeur libre**” (oyente).

Paralelamente, este programa permite la reciprocidad a través de la venida a Argentina, cada año, de un grupo de futuros docentes franceses que desarrollan actividades pedagógicas en universidades e institutos de formación de profesores de francés.

1. Presentación de la tarea del Asistente

Los asistentes trabajan en centros escolares de enseñanza primaria (alumnos de entre 6 y 11 años) y secundaria: « collèges » (alumnos de entre 11 y 15 años) y « lycées » (alumnos de entre 15 y 18 años). **El servicio puede ser compartido entre dos o tres establecimientos.**

Ejercen junto a los profesores de los diversos establecimientos educativos funciones de auxiliar pedagógico. Participan en actividades de entrenamiento lingüístico para los alumnos, insistiendo en la práctica oral, intervienen en temas de civilización y, de forma general, tienen por objetivo despertar en alumnos y profesores interés por la lengua y la cultura de su país. Es por ello que se les recomienda reunir, antes de su partida, la mayor diversidad de documentos auténticos (artículos de prensa, documentos audiovisuales, etc.).

Aunque se puedan asignar otras tareas en cada establecimiento, en función de los proyectos institucionales y de los intereses personales del asistente, las siguientes son las confiadas con mayor frecuencia a los asistentes:

- práctica de la lengua oral con los alumnos secundando al profesor;
- contribución a la grabación de documentos auténticos destinados a enriquecer las colecciones audio-visuales de los establecimientos;
- participación en diversas actividades educativas del establecimiento;
- ayuda personalizada al alumno;
- participación en la implementación de un proyecto de intercambio;
- acompañamiento educativo;

- Ritmo escolar

- La semana se extiende en general del lunes al sábado al mediodía (en función de las regiones). Los alumnos tienen entre 26 y 32 horas de clases semanales.
- Usualmente, la clase dura 55 minutos (en “collège” y “lycée”) y 45 minutos en el primario.
- La jornada empieza entre las 8 y las 8,30 horas y termina alrededor de las 17,30 horas en el “collège” y el “lycée” y alrededor de las 16,30 horas en la escuela primaria.

- Vacaciones escolares

Los asistentes tendrán 7 (siete) semanas de vacaciones: una semana para la fiesta de Todos los Santos, dos semanas en Navidad, dos semanas en invierno y dos semanas en Semana Santa.

2. Condiciones para postularse

La cantidad de puestos asignados a asistentes argentinos es definida cada año por los Ministerios de Educación y de Asuntos Exteriores y Europeos de Francia **en función de sus necesidades y solamente una vez que la campaña mundial de reclutamiento haya terminado.**

Los puestos de asistentes de idioma español en establecimientos son propuestos a jóvenes que reúnan los siguientes requisitos:

- **Poseer la nacionalidad argentina,**
- **Ser estudiantes activos de la enseñanza superior** (*carrera de grado o de posgrado*) inscriptos en una universidad o un instituto de formación docente o de enseñanza superior de la República Argentina (que hayan completado, preferentemente, el 50% del plan de estudios).
- **Tener un buen nivel de lengua francesa: a partir del Nivel B1** en la escala del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas (CECRL)
- **Ser solteros, sin cargas de familia, entre los 20 y los 30 años de edad.**
- **No haberse desempeñado anteriormente como asistente de idioma en Francia.**

3. Condiciones del contrato

- ✓ Duración del contrato: 7 meses, del 1 de octubre de 2012 al 30 de abril del 2013
- ✓ Monto de la remuneración mensual: 964,88 euros - es decir **alrededor de 796 euros netos** una vez aplicadas las deducciones legales.
- ✓ Visa de larga estadía: la Visa es financiada por el gobierno francés.
- ✓ Cobertura médica: Seguro médico por la duración del contrato de trabajo en Francia, financiado por el gobierno francés.

4. Gastos que debe financiar el postulante / asistente

- ✓ Gastos administrativos vinculados a la postulación (legalizaciones, traducciones, pasaporte, etc.)
- ✓ Traslado ida y vuelta desde el domicilio en Argentina hasta la ciudad de designación en Francia.
- ✓ Traslado a Buenos Aires para solicitar la visa cuando el asistente tenga domicilio en otra ciudad.
- ✓ Gastos de instalación y alojamiento en la localidad francesa en que le corresponda desarrollar sus labores (estimados en 1.300 euros para los primeros 90 días, aproximadamente).
- ✓ Un seguro de salud internacional por riesgos de enfermedad, internación y repatriación, por tres meses aproximadamente (los trámites ante el seguro social francés pueden demorarse).

Nota: La presentación del dossier de candidatura implica para el postulante un compromiso de aceptación de su nombramiento y de la duración del contrato en caso de ser seleccionado.

B - MODALIDAD DE PARTICIPACION EN EL PROGRAMA

1. Dossier de postulación

Los interesados deberá constituir un dossier de postulación con los siguientes documentos:

- a. **Tres (3) ejemplares** (un original y dos juegos de fotocopias) **del formulario** que se descarga **del sitio del CIEP** (<http://www.ciep.fr/assistantetr/dossiers-de-candidatures/argentine.pdf>) completado **a mano, en francés**. Junto con el formulario, se descargan:
- Dos « **Fiches d'appréciation** » cada una de las cuales será completada –de manera indistinta en español o en francés- ya sea por un profesor del postulante o por una autoridad educativa que conozca al candidato. *Con el fin de garantizar la confidencialidad de estas informaciones, los firmantes deberán entregarlos a los interesados en **sobre cerrado** para su inclusión al dossier (preferentemente, un original y 2 copias).*
 - Una **ficha médica** completada y firmada por el postulante (por triplicado).
 - Una **fotografía** de identidad para cada dossier (3 fotos en total).

De acuerdo a lo indicado en el formulario, también deben adjuntar:

- b. Una (1) **fotocopia autenticada del último diploma (o analítico)** de estudios superiores obtenido y/o **estado curricular certificado** actualizado de la carrera en curso.
- c. Una (1) **fotocopia del pasaporte argentino** (página 3) **vigente por lo menos hasta diciembre de 2013. En caso de prever viajar con pasaporte europeo, fotocopia de éste y del DNI argentino. No se aceptarán pasaportes vencidos o en trámite.**
- d. Dos (2) **actas o partidas de nacimiento** tramitadas a partir de noviembre de 2011 con su traducción al francés por un traductor público. *Se solicita que estos documentos estén apostillados según el Convenio de la Haya y la traducción, certificada por el Colegio de Traductores o las autoridades judiciales competentes. Asimismo, quienes resulten seleccionados deberán viajar provistos de un tercer ejemplar con su respectiva traducción.*

Adicionalmente, el dossier de candidatura debe incluir los siguientes documentos:

- e. Una **constancia oficial de alumno regular en noviembre/diciembre de 2011.**
- f. Una **prueba del nivel de francés** (B1 del CECRL - **alrededor de 400 hs.**) para lo cual podrán presentar la fotocopia de alguno de los siguientes diplomas: **DELFB1; unidades A4 y A3 del antiguo DELF; TEF o TCF nivel 3. Los estudiantes de carreras en francés (Profesorado, Traductorado o Licenciatura) están exceptuados de este último requisito.**

- g. **Proyecto de desarrollo profesional:** Formando parte del dossier de postulación debe incluirse un documento intitulado **Proyecto de Desarrollo Profesional** consistente en una reflexión personal acerca de la manera en que la estadía en Francia como asistente de español reviste una oportunidad para ampliar el rol profesional y para desarrollar la disciplina de base (carrera) y el horizonte personal. La propuesta debe ser coherente con lo manifestado en las motivaciones explicitadas (en francés) en el punto C15 del formulario.

El Proyecto debe redactarse en idioma castellano, en papel libre, a mano, y extenderse en un máximo de dos (2) páginas de tamaño A4 con interlineado sencillo.

2. Calendario

2012				
Viernes 7 de enero	Abril (aproximadamente)	Junio – Septiembre	Agosto - Septiembre	1 de octubre
Fecha límite de entrega de las postulaciones al Servicio de Cooperación y de Acción Cultural – SCAC Embajada de Francia.	Publicación de los resultados en el sitio www.embafrancia-argentina.org/agenda La Embajada enviará indicaciones para la preparación del viaje a los postulantes seleccionados.	Recepción de la documentación relativa a la designación oficial como asistente de idioma en Francia. Llenado de los formularios CERFA según el nuevo procedimiento en línea.	Período aconsejado para tramitar la visa de larga duración imprescindible para los asistentes que viajan con pasaporte argentino.	Inicio del contrato de asistente de lengua española en Francia.

4. Consideraciones importantes

- **Verifique que su pasaporte esté vigente por lo menos hasta diciembre de 2013.**
- **Consigne correctamente en el formulario la información relativa a su nacionalidad.**
- **La mera postulación al programa compromete a aceptar el puesto en caso de selección.**
- **En caso de nominación, deberá asumir una serie de gastos detallados anteriormente.**
- **El Ministerio de Educación de Francia no tiene obligación de afectar a los asistentes en las regiones solicitadas en el formulario de candidatura y tampoco en ciudades universitarias.**
- **El asistente no puede interrumpir su participación en el programa sin justificar causa grave.**

3. Entrega o envío de los dossiers

ATENCIÓN: Los dossiers incompletos o que no hubieran sido constituidos según las consignas anteriormente enunciadas, serán objeto de **rechazo automático**.

Las postulaciones podrán ser entregadas personalmente en nuestras oficinas o enviados por correo **hasta el 7 de enero del 2012** inclusive, en sobre dirigido a:

« Programa de Asistentes argentinos de lengua española en Francia 2010 / 2011 »
Servicio de Cooperación y Acción cultural -Embajada de Francia
Basavilbaso 1253
1006 Buenos Aires

Por cualquier información complementaria, dirigir un mensaje a:

Sr. Luis Blanco Cook : luis.blanco-cook@diplomatie.gouv.fr